

## Folheto “Para aqueles que ainda não cadastraram conta para a devolução”

A devolução (pagamento) do empréstimo especial que você fez (Fundo de Apoio Geral (novo empréstimo)) começará a ser feita a partir de 2025.

Cadastre uma conta para débito **até o final de dezembro de 2024** por um dos seguintes métodos:

Se você já tiver cadastrado uma conta de débito, a conta cadastrada continuará a ser usada.

Se já tiver cadastrado uma conta e registrar uma nova conta (por exemplo, porque deseja alterar sua conta cadastrada), atualizaremos o cadastro com os detalhes mais recentes da nova conta como sua conta de débito.

### Método 1 Cadastre-se de seu smartphone ou computador

#### - Cadastre-se rapidamente em casa ou em trânsito -

Acesse o código 2D à direita ou a URL abaixo de seu smartphone ou computador.

[https://www.acctrans-reg.jp/rtex/ar/nj3XA53q/?CRC\\_CD=RQ3S](https://www.acctrans-reg.jp/rtex/ar/nj3XA53q/?CRC_CD=RQ3S)

Cadastre sua conta em "Recepção de transferência da conta da Web".

Código  
2D

#### ■ Os cadastros estão abertos 24 horas por dia, incluindo fins de semana e feriados

(as consultas são abertas nos dias úteis das 9h às 17h)

Excluindo algumas instituições financeiras.

■ Instituições financeiras permitidas: Ver verso

■ **Sem taxa** de retirada

### Método 2 Cadastre-se através de um cartão de banco no terminal de pagamento

#### - Cadastre-se nos guichês dos Conselhos de Bem-Estar Social Municipais

Leve os seguintes documentos ao Conselho Social municipal local. Consulte a "Lista" na página direita.

(1) Todos os documentos citados aqui (2) Cartão de banco da instituição financeira do tomador

(3) Cartão de identificação (carteira de habilitação, etc.) para verificação da identidade do tomador e da pessoa que se dirige ao guichê

■ O cadastro é apenas nos dias úteis das 9h às 16h

■ Instituições financeiras permitidas: Ver verso

■ **Sem taxa** de retirada

Em caso de  
dúvidas, entre  
em contato  
conosco

Central de Administração de Empréstimos Especiais,  
Conselho de Bem-Estar Social da Província de Shiga

050-2018-7020 Horário de atendimento: dias úteis, das 9h às 17h

[https://www.shigashakyo.jp/news\\_category/tokurei/](https://www.shigashakyo.jp/news_category/tokurei/)

## Lista de contatos Conselho Municipal de Bem-Estar Social Província de Shiga

|    | Conselho Municipal de Bem-Estar Social          | CEP      | Endereço   | Número de telefone |
|----|---|----------|--|--------------------|
| 1  | Otsu-shi<br>Conselho de Bem-Estar Social        | 520-0047 | 4-1-1 Hamaotsu, Otsu-shi<br>5F Asuto Hamaotsu  | 077-525-9316       |
| 2  | Hikone-shi<br>Conselho de Bem-Estar Social      | 522-0041 | 670 Hirata-cho, Hikone-shi<br>Anexo do Centro de Bem-Estar de Hikone-shi                         | 0749-23-2821       |
| 3  | Nagahama-shi<br>Conselho de Bem-Estar Social    | 526-0037 | 12-34 Takada-cho, Nagahama-shi<br>3F Praça Cultural de Bem-Estar Sazanami Town<br>Nagahama       | 0749-62-1804       |
| 4  | Omihachiman-shi<br>Conselho de Bem-Estar Social | 523-0082 | 1313 Tsuchida-cho, Omihachiman-shi<br>Centro de Bem-Estar Geral Himawari Hall                    | 0748-31-2677       |
| 5  | Kusatsu-shi<br>Conselho de Bem-Estar Social     | 525-0032 | 2-1-35, Oji, Kusatsu-shi<br>4F Kirarie Kusatsu   | 077-562-0084       |
| 6  | Moriyama-shi<br>Conselho de Bem-Estar Social    | 524-0013 | 3-2-5 Shimonogo, Moriyama-shi<br>Centro Sukoyaka   | 077-583-2923       |
| 7  | Ritto-shi<br>Conselho de Bem-Estar Social       | 520-0015 | 190 Anyoji, Ritto-shi<br>Centro Geral de Bem-Estar e Saúde                                       | 077-554-6105       |
| 8  | Koka-shi<br>Conselho de Bem-Estar Social        | 528-0005 | 5609 Minakuchi, Minakuchi-cho, Koka-shi<br>Centro de Bem-Estar Social Minakuchi                  | 0748-62-8085       |
| 9  | Yasu-shi<br>Conselho de Bem-Estar Social        | 520-2423 | 2400 Nishigawara, Yasu-shi<br>2F Yasu-shi hokubu godochosha                                      | 077-589-4683       |
| 10 | Konan-shi<br>Conselho de Bem-Estar Social       | 520-3234 | 1-1 Chuo, Konan-shi<br>Centro de Bem-Estar Social de Konan-shi                                   | 0748-72-4102       |
| 11 | Takashima-shi<br>Conselho de Bem-Estar Social   | 520-1521 | 45-1 Kitabata, Shin-asahi-cho, Takashima-shi<br>"Yasuragiso" Centro Geral de Bem-Estar Shinasahi | 0740-25-5720       |
| 12 | Higashiomi-shi<br>Conselho de Bem-Estar Social  | 527-0016 | 21-1 Imasaki-cho, Higashiomi-shi<br>Centro Bem-Estar de Higashiomi-shi Heartpia                  | 0748-24-2940       |
| 13 | Maibara-shi<br>Conselho de Bem-Estar Social     | 521-0023 | 570 Miyoshi, Maibara-shi<br>Centro de Bem-Estar Comunitário Maibara Yume Hall                    | 0749-54-3105       |
| 14 | Hino-cho<br>Conselho de Bem-Estar Social        | 529-1602 | 1-1 Kawara, Hino-cho, Gamo-gun<br>Previdência Trabalhista  | 0748-52-1219       |
| 15 | Ryuo-cho<br>Conselho de Bem-Estar Social        | 520-2552 | 4-1 Oguchi, Ryuo-cho, Gamo-gun<br>Estação de Bem-Estar   | 0748-58-1475       |
| 16 | Aisho-cho<br>Conselho de Bem-Estar Social       | 529-1313 | 731 Ichi, Aisho-cho, Echi-gun<br>Centro Geral de Bem-Estar Ainosato                              | 0749-42-7170       |
| 17 | Toyosato-cho<br>Conselho de Bem-Estar Social    | 529-1161 | 1252 Shijukuin, Toyosato-cho, Inukami-gun<br>Hoeinosato  | 0749-35-8060       |
| 18 | Kora-cho<br>Conselho de Bem-Estar Social        | 522-0244 | 357-1 Zaiji, Kora-cho, Inukami-gun<br>Centro de Saúde e Bem-Estar de Kora-cho                    | 0749-38-4667       |
| 19 | Taga-cho<br>Conselho de Bem-Estar Social        | 522-0341 | 221-1 Taga, Taga-cho<br>Centro Geral de Bem-Estar e Saúde  | 0749-48-8127       |